



XVI. Legislaturperiode

XVI legislatura

PROTOKOLL DER  
20. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 20

vom 3.7.2019

del 3/7/2019

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner Dr. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner dott. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

**Protokoll**

der 20. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 3.7.2019.

Der Südtiroler Landtag ist am 3.7.2019 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Nogglers, der Vizepräsidenten Mattei und Vallazza und im Beisein der Präsidialsekretäre Rieder, Locher und Renzler zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 11.07 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Waltraud Deeg (nachm. entsch.)  
 Riccardo Dello Sbarba (entsch.)  
 Arno Kompatscher (vorm. entsch.)  
 Franz Ploner (nachm. entsch.)  
 Alessandro Urzì (nachm. entsch.)  
 Manfred Vallazza (vorm. entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 19. Landtagssitzung vom 2.7.2019 zur Verfügung steht und dass dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände zum Protokoll vorgelegt werden können. Er weist auch darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der institutionellen Tagesordnungspunkte fort.

**Top 5**

Namhaftmachung Mitglieder Bezirkswahlkommission – Unterkommission Bozen, aufgrund der Rücktritte von Christian Govi und Kilian Bedin (Artikel 21 und 22 des D.P.R. vom 20. März 1967, Nr. 223).

Der Präsident teilt mit, dass der Präsident des Oberlandesgerichts Trient mit dem Schreiben vom 20. Juni 2019 die Namhaftmachung seitens des

**Verbale**

della seduta n. 20 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 3/7/2019.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 3/7/2019 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente Nogglers e dei vicepresidenti Mattei e Vallazza, assistiti dai segretari questori Rieder, Locher e Renzler per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 11.07.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

Waltraud Deeg (giust. pom.)  
 Riccardo Dello Sbarba (giust.)  
 Arno Kompatscher (giust. matt.)  
 Franz Ploner (giust. pom.)  
 Alessandro Urzì (giust. pom.)  
 Manfred Vallazza (giust. matt.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 19 del 2/7/2019 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue con la trattazione dei punti istituzionali iscritti all'ordine del giorno.

**Punt 5 all'odg**

Designazione dei componenti della Commissione elettorale circondariale Bolzano – Sottocommissione di Bolzano, in seguito alle dimissioni di Christian Govi e Kilian Bedin (articoli 21 e 22 del D.P.R. 20 marzo 1967, n. 223).

Il presidente comunica che il presidente della Corte d'Appello di Trento con nota del 20.6.2019 ha chiesto la designazione da parte del Consiglio della

Südtiroler Landtages von zwei neuen Mitgliedern der Bezirkswahlkommission – Unterkommission Bozen anstelle des zurückgetretenen effektiven Mitglieds Christian Govi sowie des zurückgetretenen Ersatzmitglieds Kilian Bedin beantragt hat. Das entsprechende Vorschlagsrecht haben gemäß Gepflogenheit in ähnlichen Fällen die Landtagsfraktionen Lega Alto Adige – Südtirol und SVP, welche zu Beginn der Legislatur (in der Sitzung vom 13. März 2019) Christian Govi und Kilian Bedin namhaft gemacht hatten. Der Präsident teilt zudem mit, dass nun auch das Ersatzmitglied Marco Alberto aufgrund seines Rücktritts ersetzt werden muss und dass in diesem Falle die Landtagsfraktion des Partito Democratico/Demokratische Partei das Vorschlagsrecht habe, da diese Fraktion zu Beginn der Legislatur Herrn Marco Alberto namhaft gemacht hatte. Er weist darauf hin, dass diese letzte Namhaftmachung zwar nicht auf der Tagesordnung stehe, der Landtag die entsprechende Wahl jedoch trotzdem vornehmen könnte, sofern keine Einwände erhoben werden. Da es keine Einwände gibt, teilt der Präsident mit, dass nun getrennte Abstimmungen durchgeführt werden, und dabei die Wahl des neuen Mitglieds anstelle des effektiven Mitglieds Christian Govi als erste vorgenommen wird.

Der Abg. Vettori schlägt Carmelo Cammarata als neues effektives Mitglied genannter Unterkommission vor.

Die daraufhin durchgeführte geheime Abstimmung bringt folgendes Ergebnis:  
 abgegebene Stimmzettel: 26  
 Stimmen für Carmelo Cammarata: 20  
 Stimmen für Frau Stirner: 1  
 weiße Stimmzettel: 4  
 ungültige Stimmzettel: 1.

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Carmelo Cammarata zum neuen effektiven Mitglied der Bezirkswahlkommission – Unterkommission Bozen gewählt wurde.

Der Präsident geht darauf zur Wahl der Ersatzmitglieder der Unterkommission über, wobei er mitteilt, dass in diesem Falle ein einziger Wahlgang stattfindet.

Der Abg. Repetto schlägt Diego Laratta als neues Ersatzmitglied der Unterkommission vor.

Der Abg. Lanz schlägt Markus Mattivi als neues Ersatzmitglied vor.

Provincia autonoma di Bolzano di due nuovi componenti della sottocommissione di Bolzano – in sostituzione del componente effettivo Sig. Christian Govi e del componente supplente Sig. Kilian Bedin, dimissionari dalla carica. Il relativo diritto di proposta spetta, come di consueto in casi analoghi, al gruppo consiliare 'Lega Alto Adige – Südtirol' e al gruppo consiliare 'SVP' su proposta dei quali i Sigg. Christian Govi e Kilian Bedin erano stati designati all'inizio della legislatura (nella seduta del 13/3/2019). Il presidente comunica inoltre la necessità di sostituire anche il componente supplente Sig. Marco Alberto, anche lui dimissionario dalla carica e che il relativo diritto di proposta spetta, in questo caso, al gruppo consiliare del Partito Democratico su proposta del quale il Sig. Marco Alberto era stato designato all'inizio della legislatura. Fa presente che quest'ultima designazione non è all'ordine del giorno, ma potrebbe comunque essere effettuata in questa seduta se nessun consigliere solleva obiezioni. Il presidente, constatato che non vi sono obiezioni, comunica che si procederà con votazioni distinte iniziando dalla sostituzione del componente effettivo Sig. Christian Govi.

Il cons. Vettori propone come nuovo componente effettivo di detta commissione il Sig. Carmelo Cammarata.

La successiva votazione, a scrutinio segreto, dà il seguente esito:  
 schede consegnate: 26  
 schede per il Sig. Carmelo Cammarata: 20  
 schede per la Sig.ra Stirner: 1  
 schede bianche: 4  
 schede nulle: 1.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il Sig. Carmelo Cammarata è stato eletto componente effettivo della sottocommissione di Bolzano.

Il presidente passa quindi alla votazione dei componenti supplenti della commissione, per i quali comunica che si procederà con un'unica votazione.

Il cons. Repetto propone come nuovo componente supplente di detta commissione il Sig. Diego Laratta.

Il cons. Lanz propone come nuovo componente supplente di detta commissione il Sig. Markus Mattivi.

Die daraufhin durchgeführte geheime Abstimmung bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 32

Stimmen für Markus Mattivi: 21

Stimmen für Diego Laratta: 9

weiße Stimmzettel: 2

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Diego Laratta und Markus Mattivi zu Ersatzmitgliedern der Unterkommission Bozen gewählt wurden.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Minderheit zustehende Zeit fallen, fort. Er teilt mit, dass die Behandlung von Top 6 vorübergehend ausgesetzt wird, weil der Sachverhalt vertieft werden muss, und geht zum darauffolgenden Tagesordnungspunkt (Top 7) über.

### Top 7

Beschlussantrag Nr. 14/18: Die dreisprachige Universität verdient sich den Zweisprachigkeitsnachweis (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Staffler am 12.12.2018).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Mitunterzeichnerin, Abg. Foppa, sprechen die Abg.en Alex Ploner (der eine getrennte Abstimmung über die drei Punkte des beschließenden Teils beantragt), Knoll, Staffler, Leiter Reber und Lanz sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Zur Replik spricht die Abg. Foppa.

Wie vom Abg. Alex Ploner beantragt, wird der Beschlussantrag einer getrennten Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 9 Jastimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt (Id 26737)
- Punkt 1 des beschließenden Teiles: mit 4 Jastimmen und 25 Gegenstimmen abgelehnt (Id 26738)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 4 Jastimmen und 26 Gegenstimmen abgelehnt (Id 26739)
- Punkt 3 des beschließenden Teils: mit 10 Jastimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt (Id 26740).

### Top 8

Begehrensantrag Nr. 2/19: Ausweisung und Rückführung straffällig gewordener Ausländer (eingebracht von den Abg.en Mair und Leiter Reber am 23.1.2019).

Die Abg. Mair erläutert den Ersetzungsantrag zum Begehrensantrag in seiner Gesamtheit und weist

La successiva votazione, a scrutinio segreto, dà il seguente esito:

schede consegnate: 32

schede per il sig. Markus Mattivi: 21

schede per il sig. Diego Laratta: 9

schede bianche: 2

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che i Sigg. Diego Laratta e Markus Mattivi sono stati eletti componenti supplenti della sottocommissione di Bolzano.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione. Comunica che il punto 6 all'odg è momentaneamente sospeso per ulteriori approfondimenti e passa quindi al successivo punto 7 all'odg.

### Punto 7 all'odg

mozione n. 14/18: L'università trilingue merita il patentino (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Staffler il 12/12/2018).

Sulla mozione, illustrata dalla cofirmataria, cons. Foppa, intervengono i cons. Ploner Alex (che chiede la votazione per parti separate dei tre punti della parte dispositiva), Knoll, Staffler, Leiter Reber e Lanz nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Foppa.

Come richiesto dal cons. Ploner A., la mozione è posta in votazione per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 9 voti favorevoli e 20 voti contrari (Id 26737);
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 4 voti favorevoli e 25 voti contrari (Id 26738);
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 4 voti favorevoli e 26 voti contrari (Id 26739);
- punto 3 della parte dispositiva: respinto con 10 voti favorevoli e 20 voti contrari (Id 26740).

### Punto 8 all'odg

voto n. 2/19: Espulsione e rimpatrio degli stranieri che hanno commesso reati (presentato dai cons. Mair e Leiter Reber il 23/1/2019).

La cons. Mair illustra l'emendamento integralmente sostitutivo del voto precisando che lo stesso era

darauf hin, dass der Antrag bei seiner Vorlage vom Fraktionssprecher der SVP, Abg. Lanz, mitunterzeichnet wurde.

Zum Begehrensantrag sprechen die Abg.en Foppa, Tauber, Vettori, Knoll, Repetto, Köllensperger und Leiter Reber.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt die Abg. Foppa, die Prämissen und den beschließenden Teil getrennt zur Abstimmung zu bringen.

Zum Begehrensantrag sprechen weiters der Abg. Nicolini sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Mair.

Der Beschlussantrag wird hierauf, wie von der Abg. Foppa beantragt, einer getrennten Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 29 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Id 26741)
- beschließender Teil: mit 28 Jastimmen und 2 Enthaltung genehmigt (Id 26742).

Der Präsident unterbricht die Sitzung um 13.05 Uhr.

Die Sitzung wird um 14.30 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Renzler wieder aufgenommen.

## Top 6

Beschlussantrag Nr. 38/19: Einführung des Lehrfachs „Bürgerkunde und politische Bildung“ an den Oberschulen Südtirols (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Alex Ploner, Franz Ploner, Unterholzner, Faistnauer und Rieder am 1.2.2019) (Beginn Behandlung am 15.5.2019 – Fortsetzung). Der Präsident erinnert daran, dass die Behandlung aufgrund der Einbringung eines Ersetzungsantrages zum beschließenden Teil durch den Erstunterzeichner, Abg. Köllensperger, unterbrochen wurde.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch den Abg. Köllensperger sprechen die Abg.en Knoll, Ladurner, Foppa, Amhof, Tauber, Leiter Reber, Nicolini und Faistnauer sowie Landesrat Achammer für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Köllensperger.

Landesrat Achammer spricht zum Fortgang der Arbeiten. Es repliziert der Abg. Köllensperger, der eine kurze Aussetzung der Behandlung des Beschlussantrages beantragt.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zum nächsten Tagesordnungspunkt über.

stato firmato all'atto della sua presentazione anche dal capogruppo SVP, cons. Lanz.

Sul voto intervengono i cons. Foppa, Tauber, Vettori, Knoll, Repetto, Köllensperger e Leiter Reber.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa che chiede la votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva del voto.

Sul voto intervengono ancora il cons. Nicolini nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Mair.

Come richiesto dalla cons. Foppa, il voto è posto in votazione per parti separate con il seguente esito:

- premesse: approvate con 29 voti favorevoli e 2 voti contrari (Id 26741);
- parte dispositiva: approvata con 28 voti favorevoli e 2 astensioni (Id 26742).

Alle ore 13.05 il presidente sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.30 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Renzler.

## Punto 6 all'odg

mozione n. 38/19: Introduzione della materia di educazione civica e politica nelle scuole superiori nella Provincia Autonoma di Bolzano (presentata dai cons. Köllensperger, Faistnauer, Alex Ploner, Franz Ploner, Rieder e Unterholzner l'1/2/2019) (inizio trattazione il 15/5/2019 – continuazione).

Il presidente comunica che si tratta di una mozione già discussa, sospesa per la presentazione di un emendamento sostitutivo della parte dispositiva da parte del presentatore, cons. Köllensperger.

Il cons. Köllensperger illustra l'emendamento alla mozione, sul quale intervengono i cons. Knoll, Ladurner, Foppa, Amhof, Tauber, Leiter Reber, Nicolini e Faistnauer nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Köllensperger.

Sull'ordine dei lavori interviene l'ass. Achammer e in replica il cons. Köllensperger, che chiede una breve sospensione della trattazione della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e passa al successivo punto all'odg.

**Top 9**

Beschlussantrag Nr. 49/19: Recht auf Muttersprache im Gesundheitswesen (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 7.2.2019).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, sprechen die Abg.en Leiter Reber, Rieder, Knoll, der eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und die einzelnen Punkte des beschließenden Teils beantragt, Amhof, Nicolini, Vettori, Staffler, Atz Tammerle, Lanz und Mair sowie Landesrat Widmann für die Landesregierung.

Zur Replik spricht die Abg. Foppa.

Wie vom Abg. Knoll beantragt, wird der Beschlussantrag einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 9 Jastimmen und 22 Gegenstimmen abgelehnt (Id 26744)
- Punkt 1 des beschließenden Teiles: mit 9 Jastimmen und 22 Gegenstimmen abgelehnt (Id 26745)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 9 Jastimmen und 22 Gegenstimmen abgelehnt (Id 26746)
- Punkt 3 des beschließenden Teils: mit 13 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt (Id 26747)
- Punkt 4 des beschließenden Teils: mit 8 Jastimmen und 23 Gegenstimmen abgelehnt (Id 26748)
- Punkt 5 des beschließenden Teils: mit 12 Jastimmen und 19 Gegenstimmen abgelehnt (Id 26749).

**Top 6**

Beschlussantrag Nr. 38/19: Einführung des Lehrfachs „Bürgerkunde und politische Bildung“ an den Oberschulen Südtirols (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Alex Ploner, Franz Ploner, Unterholzner, Faistnauer und Rieder am 1.2.2019) (Beginn Behandlung am 15.5.2019 – Fortsetzung).

Der Präsident teilt mit, dass ein neuer Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zum beschließenden Teil des Beschlussantrages vorliegt.

Der Abg. Köllensperger erläutert den Änderungsantrag.

Zum abgeänderten Beschlussantrag spricht der Abg. Lanz.

Es repliziert der Abg. Köllensperger.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Lanz eine Unterbrechung von

**Punto 9 all'odg**

mozione n. 49/19: Diritto alla madrelingua nel sistema sanitario (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Staffler il 7/2/2019).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria, cons. Foppa, intervengono i cons. Leiter Reber, Rieder, Knoll (che chiede la votazione per parti separate delle premesse e dei singoli punti della parte dispositiva), Amhof, Nicolini, Vettori, Staffler, Atz Tammerle, Lanz e Mair nonché l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Foppa.

Come richiesto dal cons. Knoll, la mozione è posta in votazione per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 9 voti favorevoli e 22 voti contrari (Id 26744);
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 9 voti favorevoli e 22 voti contrari (Id 26745);
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 9 voti favorevoli e 22 voti contrari (Id 26746);
- punto 3 della parte dispositiva: respinto con 13 voti favorevoli e 18 voti contrari (Id 26747);
- punto 4 della parte dispositiva: respinto con 8 voti favorevoli e 23 voti contrari (Id 26748);
- punto 5 della parte dispositiva: respinto con 12 voti favorevoli e 19 voti contrari (Id 26749).

**Punto 6 all'odg**

mozione n. 38/19: Introduzione della materia di educazione civica e politica nelle scuole superiori nella Provincia Autonoma di Bolzano (presentata dai cons. Köllensperger, Faistnauer, Alex Ploner, Franz Ploner, Rieder e Unterholzner l'1/2/2019) (inizio trattazione il 15/5/2019 – continuazione).

Il presidente comunica che è stato presentato un nuovo emendamento alla parte dispositiva da parte del cons. Köllensperger.

Il cons. Köllensperger illustra l'emendamento.

Sulla mozione, come emendata, interviene il cons. Lanz.

Replica il cons. Köllensperger.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Lanz per chiedere una sospensione della seduta di trenta minuti per una riunione del gruppo consiliare SVP.

30 Min., um eine Besprechung innerhalb der SVP-Fraktion zu ermöglichen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 16.20 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 16.56 Uhr wieder aufgenommen.

### Top 6

Beschlussantrag Nr. 38/19: Einführung des Lehrfachs „Bürgerkunde und politische Bildung“ an den Oberschulen Südtirols (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Alex Ploner, Franz Ploner, Unterholzner, Faistnauer und Rieder am 1.2.2019) (Beginn Behandlung am 15.5.2019 - Fortsetzung).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Lanz, die Prämissen und die einzelnen Punkte des beschließenden Teils getrennt zur Abstimmung zu bringen.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Köllensperger eine namentliche Abstimmung.

Wie von den Abg.en Lanz und Köllensperger beantragt, wird der Beschlussantrag einer getrennten und namentlichen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 8 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Id 26750)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 10 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Id 26751)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 12 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Id 26752)
- Punkt 3 des beschließenden Teils: mit 28 Jastimmen und 1 Gegenstimme genehmigt (Id 26753).

### Top 10

Beschlussantrag Nr. 70/19: Abschaffung des Tickets für vorgemerkte Visiten mit mehr als 45 Tagen Wartezeit (eingereicht vom Abg. Urzi am 19.3.2019).

Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Urzi in der heutigen Sitzung entschuldigt abwesend ist und geht zum darauf folgenden Tagesordnungspunkt über.

### Top 11

Beschlussantrag Nr. 118/19: Erarbeitung der Durchführbestimmungen und Erstellung des Registers zur Eintragung in das Landesverzeichnis der Bezirksdirektoren/innen (eingebracht von den

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 16.20 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 16.56.

### Punto 6 all'odg

mozione n. 38/19: Introduzione della materia di educazione civica e politica nelle scuole superiori nella Provincia Autonoma di Bolzano (presentata dai cons. Köllensperger, Faistnauer, Alex Ploner, Franz Ploner, Rieder e Unterholzner l'1/2/2019) (inizio trattazione il 15/5/2019 – continuazione).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Lanz che chiede la votazione per parti separate delle premesse e dei singoli punti della parte dispositiva della mozione.

Sull'ordine dei lavori interviene anche il cons. Köllensperger che chiede la votazione per appello nominale.

Come richiesto dai cons. Lanz e Köllensperger, la mozione è posta in votazione per parti separate e per appello nominale con il seguente esito:

- premesse: respinte con 8 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (Id 26750);
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 10 voti favorevoli, 17 voti contrari e 2 astensioni (Id 26751);
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 12 voti favorevoli e 17 voti contrari (Id 26752);
- punto 3 della parte dispositiva: approvato con 28 voti favorevoli e 1 voto contrario (Id 26753).

### Punto 10 all'odg

mozione n. 70/19: Azzeramento del ticket per visite prenotate con tempo di attesa superiore a 45 giorni (presentata dal cons. Urzi il 19/3/2019).

Il presidente comunica che il cons. Urzi è assente giustificato alla seduta odierna e passa quindi al successivo punto all'odg.

### Punto 11 all'odg

mozione n. 118/19: Elaborazione dei regolamenti di esecuzione e istituzione del registro per l'iscrizione all'elenco provinciale delle direttrici e dei direttori di comprensorio (presentata dai cons. Franz Ploner,

Abg.en Franz Ploner, Köllensperger, Rieder, Faistnauer, Alex Ploner und Unterholzner am 13.6.2019).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Mitunterzeichnerin, Abg. Rieder, sprechen die Abg.en Staffler, Nicolini und Köllensperger sowie Landesrat Widmann für die Landesregierung.

Die Abg. Rieder spricht zur Replik.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 11 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt.

### **Top 12**

Beschlussantrag Nr. 120/19: Notruftaste 112 auf Stadtbussen (eingebracht vom Abg. Nicolini am 17.6.2019).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Nicolini, sprechen die Abg.en Leiter Reber, Repetto, Unterholzner, Atz Tammerle, Staffler und Mair sowie Landesrat Alfreider für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Nicolini.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 9 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt.

### **Top 13**

Beschlussantrag Nr. 121/19: Tanzkunstgymnasium (eingebracht vom Abg. Repetto am 17.6.2019).

Angesichts der fortgeschrittenen Uhrzeit ersucht der Abg. Repetto die Behandlung des Beschlussantrages auf die morgige Sitzung zu vertagen. Der Präsident gibt dem Antrag statt.

Der Abg. Lanz spricht zum Fortgang der Arbeiten. Es repliziert der Präsident.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 19. Sitzung vom 2.7.2019 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.54 Uhr die Sitzung.

CS/he

Faistnauer, Köllensperger, Alex Ploner, Rieder e Unterholzner il 13/6/2019).

Sulla mozione, illustrata dalla cofirmataria, cons. Rieder, intervengono i cons. Staffler, Nicolini e Köllensperger nonché l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Rieder.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 11 voti favorevoli, 18 voti contrari e 2 astensioni.

### **Punto 12 all'odg**

Mozione n. 120/19: NOTRUF – Pulsante chiamata 112 sui mezzi di trasporto pubblico urbano (presentata dal cons. Nicolini il 17/6/2019);

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Nicolini, intervengono i cons. Leiter Reber, Repetto, Unterholzner, Atz Tammerle, Tauber, Staffler e Mair nonché l'ass. Alfreider per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Nicolini.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 9 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni.

### **Punto 13 all'odg**

mozione n. 121/19: Liceo coreutico (presentata dal cons. Repetto il 17/6/2019);

Il cons. Repetto, vista l'ora, chiede di poter trattare la mozione nella seduta di domani e il presidente accoglie la richiesta.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Lanz e in replica il presidente.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 19 del 2/7/2019 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.54 toglie la seduta.

MGM/

Der Präsident | Il presidente  
Josef Noggler

Die Vizepräsidentin | La vicepresidente  
Rita Mattei





Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Manfred Vallazza

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Elisabeth Rieder

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Franz Thomas Locher

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler